



BANCO DE MÉXICO®

## Temas en lenguas indígenas: Billetes

TRADUCTOR: TEODORO BUITIMEA FLORES  
LENGUA: YAQUI

Abril 2023

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

## LOS BILLETES SE REVISAN

Los billetes tienen varias características que, en conjunto, determinan su autenticidad. A este conjunto de características se les denomina elementos de seguridad.

Algunos de los elementos de seguridad varían mínimamente por denominación, y en mayor medida entre “familias de billetes”. Una familia de billetes es el conjunto de denominaciones que comparten la misma temática en su diseño y elementos de seguridad. Las familias de billetes se renuevan para incorporar características que refuercen la seguridad y dificulten su falsificación, para incrementar su durabilidad en circulación, así como para facilitar su uso e identificación, incluso a las personas con discapacidad visual. En el anexo 1 se presentan los billetes fabricados por el Banco de México en cada familia.

Inime ji’ojteim juka Banko de Mejikota tékil joa’u betana weye, junuen juka tomi ji’osia into tomita jaisa machika’u kala pála ye tetejwa into jakunsa a rukte si juka tomita te kaa yoem eiyateko. Inime ji’ojteim witti batora jia nokamtau luula ya’ari, inika tekilta ya’akame *Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.* Senu weeme inim jia ji’ojteipo aayuk, jumaa ju jia noki kaa witti juka yoi noki lutu’uriata ama yeu mammachia, junue betchibo juka yoi nokita te yo’orine.

## JUME JI’OSIAM TOMIM MET, AMET AM JARIUNE

Ju ji’osia tomim a ji’osia tomi tukapo ámani, jaiki weemta weiya, junuen beja empo a ta’akai sep aet juneene si ju ji’osia tomi tu’i o kaa atu’i; junu’u tomi ji’osia seguridapo ta’ewa.

Jaiki tomi ji’osiamet ket áma weeme ili jalekisi ju bem tomi ji’osiapo ju elemento seguridapo, ili jalekisi, tabwisi maachisi ket ama weye. Ju tomi ji’osia jaiki ale Bénasi tomi make nau ya’arika kaate, jaisa a beje’u, jaisa ya’ari’u, into jaisa maachika’u, junuen beja ama wemta juneiyaka into a remtaka tu’isi a ta’ane into kaa a baita’atune. Jaksá weeka jume ji’osia tomi reremuawa, junuen beja juka ama wemta a remuane tabwi wemta ama yeu machiane junuen beja ju kaa tu’ik bo’o jooriame beja juka kaa tu’i tomi ji’osiata ama yeu machiane betchibo, into ket jume kaa bichame betchibo ket ama wemta ket ama ya’ana. Anexo 1po inim beja yeu maachi jume wepulsi nau lopola ji’osia tomim nau uju’uwakame into Banko de Mejiko mak ya’awakame.

## VALIDEZ DE BILLETES

### Billetes maltratados<sup>1</sup>

Un billete auténtico podría dejar de tener valor, dependiendo del tipo de maltrato que presente. Por ello, se debe tener en cuenta lo siguiente:

1. Los billetes sucios, despintados o decolorados conservan su validez y los bancos deben cambiarlos por billetes en mejor estado (aptos para circular).

## JI'OSIA TOMITA BETANA

### Ji'osia tomi jaana joosui<sup>2</sup>

Ju tua tomi ji'osia, kaa a bejeene taaru betchibo jaiki wemta aet teuna, junue betchibo inika aet mammattene:

1. Jume tommi ji'osiam, juka bem jiyokaita taaruko jiba junuen beje'ene, into jume Bankom tabwin chea tuttu'im betchibo am nakuliane.

Billetes sucios	Billetes despintados	Billetes decolorados
Tomi ji'osiam jaiti maachim	Tomi ji'osiam jiyokai yostim	Tomi ji'osiam tostilame
		

2. Los billetes con sellos o anotaciones son válidos, excepto cuando tienen palabras, frases o dibujos en forma manuscrita, impresa o en cualquier otro medio indeleble, que tenga como finalidad divulgar mensajes dirigidos al público de carácter político, religioso o comercial.

2. Jume tomi ji'osiam yumaiasi seyokame inime'e yo'orina, ala aet ji'ojteituko o jiyokaituko; into ju jiyokai tabwik ama weyyao relijión, tiendam o poltikapo luula ama etejoita a bo'ojor'orioa.

<sup>1</sup> La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México ([www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas, Preguntas frecuentes sobre la validez de billetes maltratados.

<sup>2</sup> Siime juka inim seksiompo itom etejo'u te a yoi nokipo te a nattemae, Banko de Mejiko pajina internetpo ([www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)) inika yoi nokipo *Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, validez de piezas, preguntas frecuentes de billetes maltratados.*

<b>Billetes con sellos o anotaciones. Válidos</b> <b>Tomi ji'osiam con tinta seyokaame o chea amaet ji'ojteim. Ketun beje'eme</b>	<b>Billetes con sellos o anotaciones. No válidos</b> <b>Tomi ji'osiam con tinta seyokaame o chea amaet ji'ojteim. Kaa beje'eme</b>
	

3. Los billetes con manchas de grasa, aceite, pintura, tinta o sangre conservan su valor, siempre y cuando sea evidente que no han sido manchados con la intención de ocultar algún mensaje dirigido al público de tipo religioso, político o comercial.

3. Jume tomi ji'osiam, ochokoa make jaiti machiako, tinta make, o chea san ojbo make, into aseite make, jiba beje'e into mabetna bwe'ituk ama weeme kaa politika, *religión*, tienda jita nenenkiwamta etejoita tucha baeka jaiti ya'ari.



4. Billetes rotos o incompletos.

a. Rotos. Si un billete está roto y se tienen todas sus partes, no pierde su valor, aun cuando haya sido reparado con cinta transparente. Si un billete ha sido

4. Tomi ji'osiam siutim into kaa yuma'im.

a. Siutim. Ju em tomi ji'osia siutituko bweta siime ama wemta jippueo, junu tomi ji'osia ketun beje'e, elapuso sinta transparente mak chuaktituko. Bweta si

reparado con cinta adhesiva NO transparente (cinta canela, para aislar, etc.) entonces pierde su valor.

ju tomi ji'osia siuti kaa sinta transparente mak nau chuaktituko, sinta kanela make o cheasan senu sinta, junak jaibu kaa beje'e.

Billetes rotos. Válidos Tomi ji'osia siutim. Ketun beje'eme	Billetes rotos. No válidos Tomi ji'osia siutim. Kaa beje'eme
	

b. Incompletos. Si el tamaño de un billete incompleto equivale a más de la mitad de su tamaño original entonces conserva su valor, aunque hay algunas particularidades que podrían dejarlo sin valor. Un billete incompleto conserva su valor si está en los siguientes casos:

b. Kaa yuma'im. Ju tomi ji'osia siuti, nasuk bepa ama a jippueteke, ketun bej'e, bweta ket aa taaru si ju tomi ji'osia, inianpo benasia.

i. Si le faltan porciones que, en total, no rebasan el tamaño de una moneda de 10 pesos que actualmente esté en circulación.

i. Si ju tomi ji'osia siuti ili ammali au be'eteko into jume 10 peso tomita bepa kaa siutituko.



ii. Si está formado por varias partes del mismo billete y tiene faltantes que en

ii. Si ju tomi ji'osia jaiki wemta ama jippueteke into ama au be'eme kaa

total no rebasan el tamaño de una moneda de 10 pesos que actualmente esté en circulación.

juebenaeko into kaa 10 pesos tomita bepa kaa bwe'ureako.



iii. Si las porciones faltantes, en total, son mayores al tamaño de una moneda de 10 pesos entonces se considera una fracción de billete. Para determinar si la fracción de billete tiene valor, puede acudir a cualquier sucursal bancaria que brinde el servicio gratuito de canje de billetes y monedas para solicitar que lo revisen.

iii. Si ju rebe'i au be'eme chea 10 peso tomi bepa junak beja rebei tomi ji'osiapo luula tamachiana. Si te chea witti a juneiya baeteko te aa Bankou noite junum beja te juka tomi ji'osiata te am bittuane junum beja bempo itom tejwane si ketun bej'e o jaibu e'e.

5. Billetes deformados, quemados o contaminados.

5. Tomi ji'osiam jaana maachim, taya'im, o jaiti maachim into itom takaa kokoi tatapmachime.

a. Los billetes deformados que están completos conservan su valor, pero si les falta una parte, se deben evaluar como fracciones de billetes.

a. ju tomi ji'osia jaana machime bweta yuma'isi omo jippueteke junu'u tu'i; bweta si ili lebelai tomi ji'osia ama au be'eteko junu'u beja Bankopo witti juneene.



b. Los billetes quemados se deben evaluar como billetes incompletos para determinar si conservan o pierden su valor. Debido a la fragilidad de los billetes quemados, se recomienda repararlos con cinta adhesiva transparente y llevarlos a una sucursal bancaria que brinde el servicio de canje de billetes y monedas para que los evalúen gratuitamente.

b. Jume tomi ji'osiam taya'im, inime kaa yumaipo luula tamachiana, junuen beja amet junene si ketun beje'e o jaibu kaa beje'e ju tomi. Jaisa a machika betchibo jume tomi ji'osiam taya'i suasi sinta adesibamak a chuaktaka Bankou a tojaka a bittuaka a nakuliane.



c. Los billetes contaminados son aquellos que presentan agentes contaminantes, o que han sido expuestos a éstos por haber estado en contacto con sustancias o materiales peligrosos, o a condiciones adversas como inundaciones, incendios, almacenamiento en ambientes con humedad u otros factores originados de manera natural, o que por cualquier otra causa podrían resultar dañinos para la salud de las personas, por lo que

c. Jume tomi ji'osiam kimikommeu jeela jipuuwakame, o taji ju jeela, o unna komonilam, into ket jaksu juni jinilwachiku jipuuwao into ini'i yee a kokoi tatapne juni'i, junume tomi ji'osiam beja bankou noiteka ama nakuliane bwe'ituk kaa into ito nasuk uju'uwapo chaaka, kaa tu'i batorata betchibo. Siime inime tomi ji'osiam Banko sukursaleu tojina junum beja am nakulia tebone, junum beja ket weepulem bitchakane si kaa ju tomi ji'osia kaa jaksu jume yoi kaa

deben ser retirados de la circulación. Estos billetes deben llevarse a una sucursal bancaria que brinde el servicio de canje de billetes y monedas para que los evalúe gratuitamente; si se puede verificar pieza por pieza y determinar que son auténticas y conservan su valor entonces deberán cambiarlas por piezas en mejor estado (aptas para circular). En caso contrario, la sucursal bancaria debe retener los billetes, y a cambio, entregar el “Recibo de billetes marcados y fracciones sin valor” (anexo 6B de la Circular de Operaciones de Caja) para que las piezas se envíen al Banco de México para su análisis.

tuwata bo’o jooriame am yaala, into junuentuk sep ama am nakauliane chea tu’im betchibo. Kaa koparowa. Jaibu kaa am tu’ituko jume tomi ji’osiam, ju sukursal bankaria tomita am toboktariane into resibota ameu bwijne inian jiamta “*Recibo de billetes marcados y fracciones sin valor*” (anexo 6B de la circular de Operaciones de Caja) junuen beja ju tomi ji’osia Banko Mejikou bittuana chea tu’isi am bitchune betchibo.



### **Billetes alterados<sup>3</sup>**

Un billete alterado no tiene valor, y corresponde a una pieza formada por la unión de dos o más fracciones procedentes de diferentes billetes. Por ello, es recomendable no añadir nada a un billete, excepto cinta adhesiva transparente para evitar que un rasgado continúe.

### **Tomi ji’osia kaa tu’i<sup>4</sup>**

Senu tomi ji’osia wate tomi ji’osiam rerebeim make chuaktilame junume kaa tu’i bwe’ituk kaa nanana. Junue betchibo kia sinta adesiba mak am chuaktane junuen beja kaa into chea siutine o chea kaa omo nasontene, junu jiba.

<sup>3</sup> La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México ([www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas, Preguntas frecuentes sobre la validez de billetes maltratados.

<sup>4</sup> Inia etejoita betana eme a yoi nokipo seksion pajina internetpo Banko Mejikopo ([www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)) inika boo’o jajasekai *Billetes y monedas, Validez de piezas, Preguntas frecuentes sobre la validez de billetes maltratados*.





### Billetes en proceso de retiro<sup>5</sup>










Los billetes de las familias B, C, D y D1, así como la denominación de 1,000 pesos de la familia F, se encuentran en proceso de retiro, lo cual significa que todavía valen lo que indica el billete, pero por resolución del Banco de México se retiran de la circulación a través de los bancos; esto significa que se pueden seguir utilizando para realizar pagos, pero cuando lleguen a los bancos, éstos deben separarlos para depositarlos en el Banco de México y no volver a entregarlos al público.












### Tomi ji'osiam jaibu remua bawame<sup>6</sup>

Jume ji'osiam pamiliam B, C, D into D1, junuen ket ju tomi ji'osia 1,000 pamilia F uju'uwame junume ket jaibu yeu wikbawa, bweta ketun beje'e, bweta su Banko Mejikota lutu'uriapo bankompo luula tawana. Inian beja inia tomia te a ye bejetua, bweta bankou yewam yumako, ama tekipanoame beja omola am jipuune into Banko Mejokou am kibachane bweta kaa into yoemratau am nottane.

<sup>5</sup> La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México ([www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)) siguiendo la ruta Billetes y monedas, En proceso de retiro.

<sup>6</sup> Inia nokita betana yoi nokipo a nattemaitu pajina internet Banko Mejikopo ([www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)) inika boo'o jajasaekai *Billetes y monedas, En proceso de retiro*.

Billetes en proceso de retiro (Valen lo que indica el Billete)		
Tomi ji'osiam jaibu remua bawame (Juka tomi ji'osiata teuwa'u beje'e)		
Familia B (Nuevos Pesos)	Familia C (Nuevos Pesos)	Familia D (Pesos)
Pamilia B (nuevos pesos)	Pamilia C (nuevos pesos)	Pamilia C pesos
 <p>N\$10      N\$20</p>	 <p>N\$10      N\$20</p>	 <p>\$10      \$20</p>
 <p>N\$50      N\$100</p>	 <p>N\$50      N\$100</p>	 <p>\$50      \$100</p>
 <p>N\$200      N\$500</p>	 <p>N\$200      N\$500</p>	 <p>\$200      \$500</p>

Billetes en proceso de retiro (Valen lo que indica el Billete)			
Tomi ji'osiam jaibu remua bawame (Juka tomi ji'osiata teuwa'u beje'e)			
Familia D – conmemorativa del 75 aniversario del Banco de México (Pesos)	Familia D1 (Pesos)	Familia F (Pesos)	
Pamilia D- 75 wasuktiam Banko Mejikopo taewaim yo'oririakai (pesos)	Pamilia D1 (pesos)	Pamilia F (pesos)	
  <p>\$20</p>	 <p>\$20 (polímero, uli bwalko)</p>	 <p>\$50</p>	
  <p>\$50</p>			 <p>\$1,000</p>
  <p>\$100</p>			
  <p>\$200</p>			



### Billetes desmonetizados<sup>7</sup>























Son los billetes que por disposición del Banco de México han dejado de valer la denominación que indican. El aviso de desmonetización se publicó en el Diario Oficial de la Federación el 23 de diciembre de 1993. Actualmente, su valor equivale a la denominación que indican entre 1,000; por ejemplo, un billete de 1,000 pesos de la familia AA vale 1 peso actual.

### Tomi ji'osiam kaa beje'eme<sup>8</sup>

Inime juname ju tomi ji'osia Banko Mejikota luturiapo jaibu juka bem teuwa'u kaa beje'e. Junu'u intoko Federasion Diario Oficial po 23 Disiembre 1993po yeu machiwak. Iani, bem beje'eu junume tiempommet tabwi, inim te bitne jume na'ikimte 1,000; jume 1,000 pamilia AApo weyeme iani 1 senu pesota beje'e.

<sup>7</sup> La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México ([www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Desmonetizados.

<sup>8</sup> Inia nokita betana yoi nokipo a nattemaitu pajina *internet* Banko Mejikopo ([www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)) inika boo'o jajasaekai *Billetes y monedas, Desmonetizados*.

Billetes desmonetizados (Actualmente valen lo que indica el billete, entre 1,000)		
Tomi ji'osia kaa beje'eme (Ian lautipo beje'e juka tomi ji'osiata teuwa'u, na'ikimte 1,000 po)		
Familia A (Fabricados en Banco de México)	Familia AA (Fabricados en Banco de México)	Familia AA (Fabricados por American Bank Note Co.)
Pamilia A (Banco Mejikopo ya'arim)	Pamilia AA (Banco Mejikopo ya'arim)	Pamilia AA (American Bank Note Co. ini'i am yaala)
 <p>\$2,000</p>  <p>\$5,000</p>  <p>\$10,000</p>  <p>\$20,000</p>  <p>\$50,000</p>  <p>\$100,000</p>	 <p>\$5</p>  <p>\$10</p>  <p>\$20</p>  <p>\$50</p>  <p>\$100</p>  <p>\$500</p>  <p>\$1,000</p>	 <p>\$1</p>  <p>\$5</p>  <p>\$10</p>  <p>\$20</p>  <p>\$50</p>  <p>\$100</p>  <p>\$500</p>  <p>\$1,000</p>  <p>\$10,000</p>

## CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte [www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)
- Llame al 800-BANXICO (800-226 9426)
- Escriba a [dinero@banxico.org.mx](mailto:dinero@banxico.org.mx)

## JAKUNSA NATTEMAINE

Chea tomi ji'osiam into kia tomita betana juneke baeteko:

- Inim em nattemae [www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)
- Inimin nokne 800-BANXICO (800-226 9426)
- Inim ji'ojte [dinero@banxico.org.mx](mailto:dinero@banxico.org.mx)

### Publicada-Usu General

Información que ha sido publicada por el Banco de México

## ANEXO 1. BILLETES DEL BANCO DE MÉXICO<sup>9</sup>

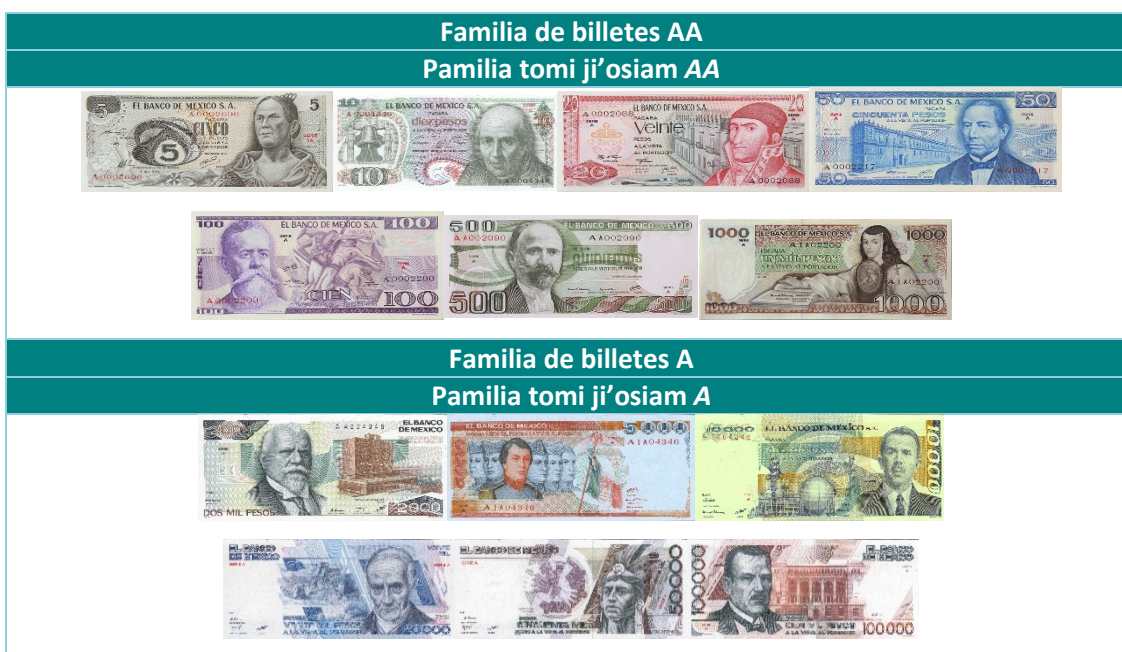
### Familias de billetes AA y A

La fábrica de Billetes del Banco de México inició sus actividades en 1969. Los primeros billetes de fabricación nacional correspondieron a las denominaciones de 5, 10, 20, 100, 500, 1,000, 2,000, 5,000, 10,000, 20,000, 50,000 y 100,000 pesos.

## ANEXO 1. TOMI JI'OSIAM BANKO DE MEJIKO BETANA<sup>10</sup>

### Pamillia tomi ji'osiam AA into A

Banko de Mejiko jume tomi ji'osiam joota'itek 1969po. Jume keesam yeu machiakame jume 5, 10, 20, 100, 500, 1,000, 2,000, 5,000, 10,000, 20,000, 50,000 into 100,000 pesom.



### Familia de billetes B

El primero de enero de 1993 entró en vigor, con la familia de billetes “B”, una nueva unidad del Sistema Monetario de los Estados Unidos Mexicanos, equivalente a mil pesos de la unidad anterior. En esos billetes aparece el adjetivo “nuevos” antes de la palabra “pesos”

### Pamillia tomi ji'osiam B

Enerota *primero* 1993po naatek, ju pamiiam “B” ju sistema monetariota ama yeu maachia jaibu senu mil pesom beje'eme ama etejo, inim beja jaibu inika teuwa “nuevos” kee “pesos” teuwakai, into ju bemela tomi ji'osia juka pamillia A ta bo' o weiya

<sup>9</sup> La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México ([www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Fabricación de billetes y acuñación de monedas, Billetes del Banco de México.

<sup>10</sup> Inia etejoit betana yoi nokipo a juneiyatu, pajina internet Banko de Mejikopo luula ([www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)) inika boo' o jajasekai *Billetes y monedas, Fabricación de billetes y acuñación de monedas, Billetes del Banco de México*.

y conservan el diseño de los billetes de la familia A.



### Familia de billetes C

En 1994 se pusieron en circulación los billetes de la familia "C". Estos billetes conservaron el adjetivo "nuevos" antes de la palabra "pesos", pero presentaron nuevos diseños. Las denominaciones de esta familia son de 10, 20, 50, 100, 200 y 500 "nuevos pesos". Las denominaciones de 10, 20 y 50 nuevos pesos miden 129 x 66 mm, y las denominaciones de 100, 200 y 500 nuevos pesos miden 155 x 66 mm.

### Pamilia tomi ji'osiam C

1994po ju tomi ji'osia ju pamilia "C" yeu machiak. Inime tomim beja jaibu juka "nuevos" kee jume "pesos" teuwakai, bweta tabwisi ya'arim. Jume inia pamilia betana weeme 10, 20, 50, 100, 200 into 500 "nuevos pesos". Ju 10, 20 into 50 "nuevos pesos" tamachia 129 x 66 mm junuen maachi into 100, 200 into 500 nuevos pesos 155 x 66 mm tamachia.



### Familia de billetes D

En 1996 se pusieron en circulación los billetes de la familia "D". Se eliminó el adjetivo "nuevos" antes de la palabra "pesos" y se conservaron los diseños y medidas de los billetes de la familia "C".

### Tomi ji'osia Pamillia D

1996po yeu kattaitek ju tomi ji'osia pamilia "D"po weeme inim beja jaibau kaa ju "nuevos" into ju "pesos" ti jiana ama weye; jiba pamilia "C" ta benaekan, into ket jiba junuen yaarimtukan, junuen tamachiaritukan.



### Familia de billetes D1

Las denominaciones de los billetes de la familia D1 son 20, 50, 100, 200, 500 y 1,000 pesos, y corresponden a la unidad monetaria que está actualmente en vigor. A los billetes de 100, 200, 500 y 1,000 pesos de esta familia se les incorporaron nuevos elementos de seguridad: la banda de seguridad y la tinta que cambia de color. Las denominaciones de 20 y 50 pesos miden 129 x 66 mm, y las de 100, 200, 500 y 1,000 pesos miden 155 x 66 mm.

Los billetes de 50, 100, 200 y 500 pesos se pusieron en circulación en 2001; el billete de 20 pesos se imprimió en polímero por primera vez, y se puso en circulación en 2002; y el billete de 1,000 pesos se puso en circulación en 2004.

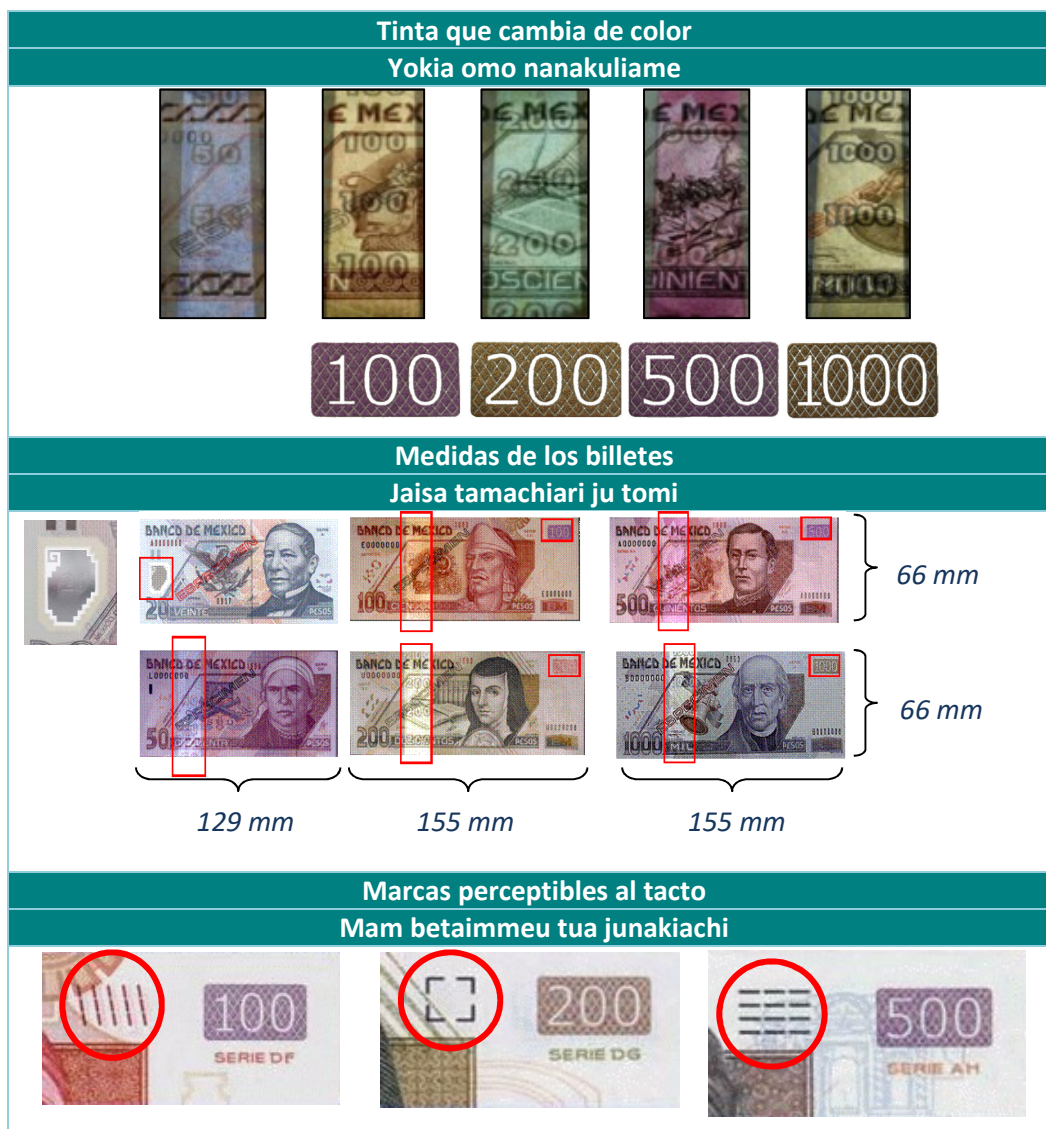
En 2005 se agregó una marca perceptible al tacto a las denominaciones de 100, 200 y 500 pesos de esta familia para facilitar su identificación a personas con discapacidad visual.

### Tomi ji'osia pamiia D1

Jume tomi ji'osiam pamiia D1 po weeme jume 20, 50, 100, 200, 500 into 1,000 peesom, into inii tomi ji'osia ian lautipo ito nasuk ketun uju'uwame. Ju tomi ji'osia 100, 200, 500 into 1,000 peesompo beja tabwi wemta amet junaktewak: ju sinta segurida into ju tinta omo nanakuliame sayoawao o tototawao, ju tommi ji'osia 20 into 50 129 x 66 mm junuen tamachiari, into jume 100, 200, 500 into 1,000 155 x 66 mm.

Jume tomi ji'osiam 50, 100, 200 into 500 inime'e 2001po yeu sajak; ju 20 peesom polímero teapo keesampo yaawak into 2002po yeu wikwak; jume 1,000 peeso into ket 2004po yeu siika.

2005po senu wemta ama junaktewak junuen beja jume mam betaimat sep junene tomi ji'osiam 100, 200 into 500 peesom; kaa bichame betchibo ya'ari o cheasan kaa tu'isi bichame.



### Familia de billetes F

Los billetes de la familia F se diseñaron con una variación de 7 mm de longitud entre una y otra denominación consecutiva, su ancho es de 66 mm, y conservan las marcas con relieve para personas con discapacidad visual. Las denominaciones corresponden a 20, 50, 100, 200, 500 y 1,000 pesos, y se pusieron en circulación gradualmente entre noviembre de 2006 y agosto de 2010.

### Tomi ji'osia pamilia F

Jume tomi ji'osia pamilia F, inim tomi ji'osia pamilliapo jaibu ket tabwisi ya'ari jum teberapo 7 mm into 66 mm, bwekarapo into ket jume ama aet junakteim kaa bichame betchibo ketun am jippue. jume ji'osia tomim into jaisa aa beje'u 20, 50, 100, 500 into 1,000 pesom into laulauti yeu kattuawak nobiembre 2006po into agosto 2010po.




En esta familia de billetes hay dos diseños del billete de 50 pesos; el segundo se puso en circulación en 2013, y para distinguirlo del primer diseño, se identifica como F1. A esta familia de billetes pertenecen los billetes conmemorativos de 100 pesos: el del centenario del inicio de la Revolución Mexicana, y el del centenario de la promulgación de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos del 5 de febrero de 1917; así como el de 200 pesos, conmemorativo del bicentenario del inicio del movimiento de Independencia.

Anim tomi ji'osiam pamiliapo, woi weeme amet junaktewa 50 pesom; ju senu aet junaktewame aet yaawak into 2013po yeu siika; into aet juune baekai F1po ta'ewak. inime pamilliapo kaate jume bwe ta'ewaim yo'oriwame 100 pesom luula: Rebolusion Mejikanata into jume 100 wasuktiam Konstitusion politika 5 de febrero 1917; junuen ket jume 200 pesom ket jume 200 wasuktiameu waateka into a yo'oreka ju independensiata a naatepo a taewai yo'oribaekai.

Los billetes de 20, 50 y 100 pesos, conmemorativo de la Revolución Mexicana, se imprimen en polímero; el resto en papel algodón.

Ju tomi ji'osiam 20, 50 into 100 peesom, juka Rebolusion Mejikanata taewai yo'oribaekai ulitabenamak ya'awak, jume wate chin ji'osiapo.

Familia de billetes F tomi ji'osia pamilia F		
F		
F Conmemorativos  F taewaim yo'oriwame	Constitución de 1917	
	Konstitusion	
	Revolución Mexicana	
	Rebolusion	
	Independencia de México	
	Independensia	

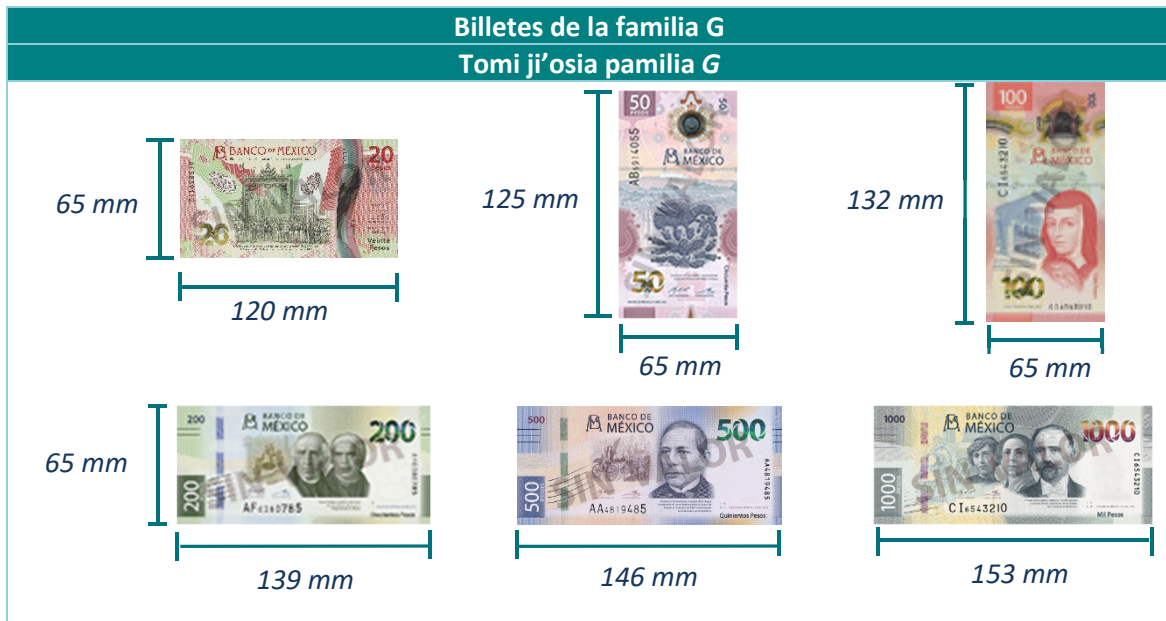
F1	
----	--

### Familia de billetes G

Las denominaciones de esta familia corresponden a 50, 100, 200, 500 y 1,000 pesos, y adicionalmente, se considera un billete de 20 pesos conmemorativo. En caso de considerarse necesario, se incorporará la denominación de 2,000 pesos. El ancho de estos billetes es de 65 mm. En agosto de 2018 se puso en circulación el billete de 500 pesos; en septiembre de 2019, el de 200 pesos; y en noviembre de 2020, los de 100 y 1,000 pesos. El billete de 20 pesos, conmemorativo del bicentenario de la Independencia Nacional, se puso en circulación el 24 de septiembre de 2021, y el billete de 50 pesos, el 28 de octubre de 2021.

### Tomi ji'osia pamilia G

Jume tomi ji'osiam inim pamiliapo kaate jume 50, 100, 500 into 1,000 pesom into ket 20 pesom jume konmemoratibo ket ama yeu maachi. Si junuen waatiawateko 2,000 pesom ket yeu machiana ju bwekara 65 mm. Agosto 2018po yeu sajak ini tomi ji'osia, 500, septiembre 2019po into 200 peesom; into noviembre 2020po jume 100, into jume 1,000 peesom. Ju tomi ji'osia 20 peesom ket jume 200 wasuktiam ju independensia Nasionalta yo'oreka, 24 *septiembre* 2021po yeu siika, into jume 50 pesom 28 otubreta 2021po.



\*\*\*



BANCO DE MÉXICO®

[www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)